

外研社·供高等学校日语专业使用

日语会话教程

発信できる日本語

2

薛豹 庄凤英 主编
(日) 松下和幸 著
(日) 松下佐智子 译
庄凤英 译



外语教学与研究出版社

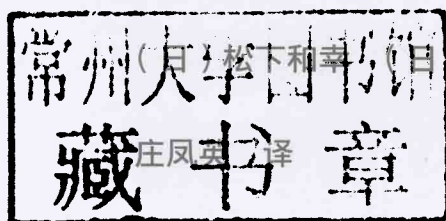
每MP3光盘一张

日语会话教程

発信できる日本語

2

薛豹 庄凤英 主编



松下和章 (日) 松下佐智子 著

图书在版编目(CIP)数据

日语会话教程. 2 / 薛豹, 庄凤英主编; (日) 松下和幸, (日) 松下佐智子著; 庄凤英译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2013.8
ISBN 978-7-5135-3526-7

I. ①日… II. ①薛… ②庄… ③松… ④松… III. ①日语—口语—高等学校—教材
IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 200263 号

出版人 蔡剑峰
项目策划 薛豹
责任编辑 王晓静 张俏岩
封面设计 姜凯
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fttrp.com>
印刷 北京利丰雅高长城印刷有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 10
版次 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-3526-7
定价 39.00 元 (含 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010)88819929 电子信箱: club@fttrp.com
如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系
联系电话: (010)61207896 电子信箱: zhijian@fttrp.com
制售盗版必究 举报查实奖励
版权保护办公室举报电话: (010)88817519
物料号: 235260001

はじめに

この教科書は、これまで学んできた自然な日常会話、『日語会話教程 発信できる日本語1』の修得の上に立って、さらに、身につけてほしいアカデミックな話し方 (Academic Japanese speaking) を中心に扱い、日本語の会話能力を飛躍的に高めることを目的としています。日本語学習者が中上級から上級へステップアップするための会話力をつける総仕上げを目的としているテキストです。

発信できる日本語

『日語会話教程 発信できる日本語1』を勉強して発信できるようになった能力をさらに高めることを目的としています。会話においては、会話をする主体が大切です。発信する主体が、見たり聞いたり体験したりした出来事、そこから感じたり考えたりしたこと、また、さまざまな資料から得た情報をもとに分析したり判断したりしたこと、こうしたことを話せるようになることが必要です。主体的内容を話してこそ、聞き手に何かを伝えることができ、生きた会話になります。

本書では、苦情を示す表現や悩み相談の応答を取り上げ、中上級に必要な日常会話が学習できるようにしてあります。さらに、表現形式として、スピーチ、ディスカッション、ディベート、プレゼンテーションを新たに取り上げ、どのように話したらいいのかを具体的に提示し、学べるようにしてあります。

アカデミックな日本語

本書はアカデミックな視点から、第一に、現象や物事の過程を表現したり、事物や資料を的確に表現したりする「描写」能力を向上させることをめざしています。第二に、一つの視点にとどまらずに、様々な視点から考えられるようになることをめざしています。これによって、感想にとどまらずに、発話者が自分自身の判断や意見を述

べられるようになります。第三に、どんな場でどのように発言したらいいか、ということをもまえた表現方法が身につけられるように構成されています。

中上級者としての会話の総仕上げ

上記のことを通じて、日本語のコミュニケーション能力を高め、自ら会話を構築することができる、ポジティブな力の育成をめざす実践的な教科書となっています。総仕上げとしたのは、これらのことが身についた時、会話は怖くないどころか、知的に楽しむことができるようになるからです。会話を通して、さらに多くのことを吸収し学ぶこととなります。このことが実感できる教科書を目指して作成しました。

『日語会話教程 発信できる日本語1』に引き続き、本書製作に当たって心配りをいただき、力を注いでくださった外研社の編集者に心より感謝いたします。

編者

2013年8月

编者的话

在《日语会话教程 1》的基础之上,《日语会话教程 2》主要讲授了如何进一步掌握更高水平的学术性日语表达方式,以期实现日语口语表达能力从中级水平向高级水平的飞跃。

恰当、准确的表达方式

对于会话来说,恰当、准确地表述核心信息非常重要。我们不但要做到将自己的所见所闻以及各种感受恰当地表达出来,同时还要学习对各种资料、信息进行分析和判断的方法。只有将核心信息准确地表述出来,才能将有价值的东西传达给听者,这样的会话才能成为真正有意义的会话。

本教材中设置了“如何表达不满”、“如何为别人解决烦恼”等场景,从中可以学到中高级日语中常见的表达方式。在此基础上,本教材还增加了演讲、讨论、辩论及现场演示等场景,并详细地介绍了与此相关的表达方式,以帮助学习者更有效地提高口语表达能力。

学术性表述

本教材还从学术的角度介绍了以下三项内容:第一,介绍了怎样描述某种现象或事物的发展过程,以及如何说明某件事情或资料的内容,以期帮助学习者提高描写、叙述能力。第二,课文内容力图引导大家从多个角度考虑问题,并示范如何阐述自己的感想以及如何有条理地表达自己的观点。第三,通过设置多种场景和多样化的内容,帮助学习者适应并掌握如何在不同的语境下进行恰当的发言。

实践性、趣味性

本教材旨在帮助大家提高独立思考、自行组织并掌控会话的能力,是一本能够帮助

大家实现自由表达的实践性教科书。通过多种形式的练习与实践，学习者会逐步感受到会话的乐趣。可以说，富有实践性、趣味性和临场感是本教材的最大特点。

在本教材的编写过程中得到了外研社编辑的大力支持和关心，在此表示衷心的感谢。另外，本教材还得到了“北京科技大学教材建设资金”的资助，在此表示衷心的感谢。

编者

2013年8月

効果的な学習のために

——本書の使い方

予習をしましょう

既に一定の日本語の基礎を身につけている中上級者のための教科書なので、授業の前に予習をすることを勧めます。まず、新出単語をチェックし、MP3を聞きながら本文を声に出して読みましょう。同時に本文に添えてある中国語訳を読み、内容を確認してください。MP3を何度も聞いて表現に慣れておきましょう。授業の前に主体的に取り組むことが大切です。

自ら会話を創りだすことに集中しましょう

会話は受け身ではありません。本書は学習者が積極的に会話の内容を創り出していくことをめざしています。ですから、受身の姿勢でなく、考えて話すこと、つまり、内容を豊かにして、能動的に発信する姿勢が要求されています。各課の会話モデルを参考に、解説で説明されたことを理解し、主体的でアカデミックな日本語会話を創り出しましょう。

コラムは必ず活用を

一口コラムは幅広い話題がそれぞれ短くまとめられています。視野を広げるためにも積極的に読んで活用してください。

为了能更高效地学习

——本书的使用方法

提前预习

首先，学习新单词。然后，跟着MP3大声朗读课文，多听多读，直到把新的表达方式听熟、读熟为止。最后，参考课文的中文译文更加深入地学习新单词的含义和用法。总而言之，课前预习非常重要。

创造会话

会话不是被动的。学习者不能抱着“等待”的态度，而应该认真思考、组织会话内容并积极地提起话题。请大家参考各课的会话范文，根据课后练习中给出的题目，独立思考，创造出更高水平的日语会话。

务必活用专栏内容

专栏的题材广泛，内容精炼。大家一定要积极学习，灵活运用。

目次

はじめに	i
効果的な学習のために	iii
01 スピーチ	
1分間スピーチで心を届ける（在1分钟演讲中阐述自己的观点）	001
02 プロセスを説明する表現（1）	
料理の手順（烹饪的步骤）	011
03 プロセスを説明する表現（2）	
プロセス表現と会話のスタイル（说明某一过程的表达方式与会话语体）	021
04 苦情を言う／問題を解決する	
不満、苦情、クレーム表現をロールプレイで練習 （通过角色扮演练习表达不满、抱怨）	029
05 悩みの相談	
悩みを打ち明ける／励ますロールプレイ （通过角色扮演练习倾诉烦恼以及鼓励别人）	037
06 写真を描写する	
情報・資料の説明①（信息、资料的说明①）	045
07 統計資料を説明する	
情報・資料の説明②（信息、资料的说明②）	055
08 統計資料を説明し、意見を言う	
情報・資料の説明、及び意見（对信息、资料进行说明并表达自己的观点）	063
09 討論	
グループ討論からパネルディスカッションへ（从小组讨论到专题讨论会）	071

10 意見を述べる	
話すことによって深まる考え（通过交流进一步加深思考）	083
11 反対意見を述べる	
反対意見から学ぶ楽しさ（从反对意见中获益的乐趣）	093
12 ディベート（1）	
ディベートとは何か（何谓辩论？）	101
13 ディベート（2）	
ディベートの実施法（辩论的实施方法）	113
14 ディベート（3）	
ディベートの面白さと難しさ（辩论的乐趣与困难）	121
15 3分間プレゼンテーション	
資料をもとに意見を発表する（根据资料发表自己的意见）	127
付録1 新出単語索引	134
付録2 語句索引	139
付録3 慣用表現索引	143



一口コラム (1) スピーチは内容で決まる	008
一口コラム (2) あなたは「生食(なましょく)」派?	020
一口コラム (3) スローフード	027
一口コラム (4) 苦情やクレームは人も会社も成長させる	036
一口コラム (5) パラピリプルペレポロ、マラミリムルメレモロ	044
一口コラム (6) 描写を侮るな	053
一口コラム (7) 統計資料は新聞で	062
一口コラム (8) 会話力トレーニング	070
一口コラム (9) 言葉は変わる? 変わらない?	080
一口コラム (10) 団塊の世代	091
一口コラム (11) 中国語と日本語の語順	099
一口コラム (12) 「能」を楽しむ	111
一口コラム (13) 「は」と「が」の使い分け	119
一口コラム (14) 小説を読みますか?	125
一口コラム (15) 文化の継承	133

スピーチ

01

1分間スピーチで心を届ける (在1分钟演讲中阐述自己的观点)



この課のねらい

1. 心を届けるスピーチ
2. スピーチの構成

【会 話】

 北村陽子：日本人女性 33歳 大学教師

 史眺望：中国人男子学生 21歳

 劉春梅：中国人女子学生 21歳

授業で

课堂上

先 生：今日は一分間の即興スピーチをします。初めに示したトピックの中のどれかが当たります。スピーチを始めて55秒経ったら、合図をしますから、残りの5秒を使って、そこでやめてください。

話す内容を考える時間は、トピックが決まってから1分です。トピックはくじで決めます。では、史眺望さん、このトピックが書いてある紙の中から、一つ引いてください。（史さんが一つ引く。）何て書いてありますか。

史眺望：「日本語のわかりにくい表現」です。

先 生：それが史さんのトピックです。では、1分考えてください。他の人はスピーチのメモを取ってください。一こと、二こと文くらいで、何が言いたいのか、メモをしましょう。はい、史眺望さん、一分経ちました。では、スピーチを始めてください。

史眺望：おはようございます。史眺望です。「日本語のわかりにくい表現」についてお話しします。

私がいわからなくて困った言葉に「ちょっと」があります。「ちょっと」は本来「少し」という意味です。「ちょっと待ってください。」というように使っています。

老 师：今天我们练习“1分钟即兴演讲”。请先从几个演讲题目中抽一个。演讲进行到55秒时会有提示，听到提示后请大家充分利用剩余的5秒钟，（到时间）立即结束演讲。

题目确定之后的1分钟为准备时间。演讲题目通过抽签的方式确定。接下来，请史眺望同学从这些写有题目的纸条中抽一张。（史眺望抽了一张。）抽到的题目是什么呢？

史眺望：是“日语中难以理解的语言现象”。

老 师：这就是史眺望同学的演讲题目。接下来，请准备1分钟。其他同学请做好记录。用一两句话简要记录一下他所想表达的主要内容。好的，史眺望同学，1分钟的时间到了，请开始。

史眺望：大家早上好，我是史眺望。我演讲的题目是“日语中难以理解的语言现象”。

日语中有个让我很困惑的词「ちょっと」。「ちょっと」本来的意思是“稍微”、“稍许”，比如「ちょっと待ってください」（请稍等）。

日曜日、日本人の友達を買い物に行こうと誘ったら、「ちょっと」と言われました。授業で習っていたので、断られたことがわかりました。

麻婆豆腐を食べたとき、その友人は「ちょっと辛いね」と言いました。「すこし」ではなく、「とても」とか「大変」「非常に」からいという意味でした。汗をびっしょりかいていましたから。

また、こんなこともありました。「あの先生のテスト難しい？」と聞いたら、「ちょっとね。」と言われました。「少し」なのか「大変」なのか、わかりませんでした。

<チーン。先生が手を上げて55秒の合図を送る>

史眺望：私はこのように「ちょっと」の使い方がわからなくて、今でも「ちょっと」困っています。ありがとうございます。

先生：ぴったり1分でしたね。短い時間で、よくまとめました。声の大きさもちょうどいいでしょう。他の人はメモを取ることができましたか。最後に提出してもらいますから。

次は劉春梅さんですね。まずくじを引いてください。トピックは。

劉春梅：「日本に旅行するなら、どこへ行きたいか？」です。

周日我邀请一个日本朋友一起去购物，他说「ちょっと」。幸亏课上学过这个用法，所以我明白他是在拒绝我。

吃麻婆豆腐的时候，那个朋友说「ちょっと辛いね」。可他表达的不是“稍微”，而是“很”、“特别”，甚至是“非常”的意思，这从他辣得满头大汗看得出来。

此外，还有这样的情况。当我问“那位老师的课考试难吗？”时，他回答「ちょっとね」。这到底是有点儿难还是非常难呢？

<铃声响起。老师举手示意已经55秒了>

史眺望：我实在搞不懂这个「ちょっと」的意思和用法，现在还是「ちょっと」困惑。谢谢大家。

老师：刚好1分钟啊。在很短的时间内总结得非常好，声音的大小也很合适。其他人做好笔记了吧？最后都要交上来的。

下面是刘春梅同学，请先抽签，题目是什么呢？

刘春梅：我的题目是“如果去日本旅行的话，想去哪里？”。



【読めて意味がわかるようにしましょう】

【単語】

即興〔名〕

トピック〔名〕

合図(あいず)〔名・サ変〕

くじ〔名〕

→くじを引く

→くじが／に当たる

本来(ほんらい)〔副〕

麻婆豆腐(マーボドウフ)〔名〕

ぴったり〔副〕

即兴

话题, 题目

信号, 示意

抽签, 占卜

抽签

抽中了

本来, 原来

麻婆豆腐

恰好, 合适, 相称; 准确无误, 完全一致

【語句】

どれかが当たります。

ちょっと待ってください。

何となく感じます。

都合が悪い。

汗をびっしょりかいています。

～なのか～なのか、わかりません。

ちょうどいいでしょう。

抽中某一个。

请稍等一下。

总让人觉得～。

时间不方便。

出了一身(头)汗。

到底是～还是～, 弄不清楚。

刚刚好吧。



【解説】

一、スピーチ

1. スピーチとは何か

会合の席で、大勢の人を前にしてする短い話のことをスピーチと呼んでいます。一般に、1分、長くても3分くらいと考えられます。スピーチの準備ができる余裕がある場合もあ



れば、まさしく、その場で、即興で話さなければならないということもあります。ここでは1分間の即興（プロンプト）スピーチの練習です。

2. 聞き手や場面

①聞き手（年齢／所属、及び人数）

②場面（学生間や初めて参加するグループ内での自己紹介／特別な話題／記念行事／スピーチ大会／結婚披露宴など）

二、スピーチの構成を知る

1. スピーチの表現

丁寧な「ですます体」を使います。「だ体」（プレーンフォーム）「である体」は避けま

す。

2. スピーチの構成

挨拶、内容、お礼の言葉の三構成：

①挨拶「おはようございます」「皆様、今晚は」「（10周年）おめでとうございます。」

②内容：主題（テーマ）は一つ。

（i）トピック

（ii）経験や事実

（iii）意見・考え・思い

③お礼

「ありがとうございました。」（聞いてくださって感謝するという意味）

「ますますの発展を祈念して挨拶とさせていただきます。」（オープニングセレモニー／記念行事など）

三、スピーチの表現

①トピック「～についてお話ししたいと思います。」

②経験や事実

「～ことがありました／あります。」

「～していました／ます。」

「～という経験をしました。／という経験があります。」

③意見・考え・思い（「～と思います。」「～ています。」という文末表現）

「～思っていました／考えていました。しかし、…。」（考えの変化）

「～と思います。」（主張／判断・意見）

「～思っています。」「～感じています。」（今思っていることを披瀝）